Arabic Literature Criticism (2024-2025, 15, 2/29: 180-197)

ISSN: 2588-7491

The pragmatics of speech acts in the poem “eee a a,, Hs s ”””””””””””by the poet Mahmoud Darwish in the light of John ”””””sssss ssssss

Original Article

Received: 2025/02/02
Accepted: 2025/02/19

Mahmoud Moslemi[1*]

1.Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Shahid Beheshti University, Tehran, Iran

EXTENDED ABSTRACT

Purpose and Introduction: "Pragmatics" denotes the manner in which a speaker communicates a message to a recipient within a particular situation. Consequently, meaning circulates across three entities in an ongoing process. This field gave rise to various branches, with speech act theory being one of the most prominent. This notion posits that discourse is synonymous with action. The listener transcends the literal dictionary definition and seeks to ascertain the intended meaning by evaluating the context and circumstances that generated the text. An instructive statement can serve as an instruction, warning, or threat, depending on the context, and vice versa. John Austin is acknowledged as the originator and inventor of this idea, having presented it during his lectures at Oxford and Harvard Universities. Subsequently, John Searle, an American philosopher, elucidated and augmented the theory by incorporating classifications and stipulations. This research is significant for its analysis of a poem that inspires the spirit of fight and sacrifice in free persons, evoking strength and resistance against adversaries. It also reveals normalizers as traitors who exploit their populace for personal advantage. The poem encompasses multiple speech actions, rendering it appropriate for examination using speech act theory. This research poses the subsequent critical inquiries: 1. Which categories of speech acts are identified in Mahmoud Darwish's poem "The Mask Has Fallen" based on John Searle's classifications? 2. In what manner does the poet utilize these actions to express meanings that transcend their literal interpretations? 3. What illocutionary functions does the poem fulfill? Prior to addressing these inquiries in the findings section, it is essential to classify speech acts into five categories: 1. Assertive Speech Acts - Convey the speaker's conviction regarding the veracity of an occurrence, with the objective of aligning beliefs with reality. Examples encompass articulating facts, recognizing, inferring, asserting, hypothesizing, and forecasting. 2. Directive Speech Acts - Employed to affect the audience's behavior, instilling a sense of duty. These encompass pleas, instructions, counsel, cautions, motivation, and recommendations. 3. Expressive Speech Acts - Communicate the speaker's emotions and mental states regarding particular situations or events. Examples encompass accolades, congratulations, gratitude, apologies, commendations, derision, condemnation, and remorse. 4. Commissive Speech Acts - Articulate the speaker's commitment to a forthcoming action, signifying intention and purpose. Instances encompass assurances, menaces, denials, and obligations. 5. Declarative Speech Acts - In contrast to the preceding categories, declarative acts effectuate tangible changes in the listener and the external environment. The efficacy of these actions is contingent upon the speaker's power. Instances encompass proclamations, denunciations, and classifications. This taxonomy underscores the importance of many categories of speech acts in comprehending communication.

Methodology: This research employs a descriptive-analytical methodology grounded in John Searle’s theoretical framework. This study examines the varieties and efficacy of speech acts in Mahmoud Darwish’s poem "The Mask Has Fallen." The poet condemns the betrayal of normalizers who undermine the Palestinian cause and implores freedom fighters to persist in their struggle, despite the lack of assistance from Arab or Islamic nations.

Findings: Darwish employs symbolic language, exemplified by references to Rome, to signify Western historical hegemony and colonial exploitation. He anthropomorphizes inanimate objects, as demonstrated by his reference to "Beirut," to underscore his genuine affection for his nation, free from egocentric reasons or shallow sentiments. Speech Act Distribution: 80% of the employed speech acts are indirect, imparting greater significance to the poetry. Twenty percent constitute direct verbal acts employed for emphasis. The poet continuously eschews straightforward declarations, asserting that the journey of conflict is widely recognized-contrary to the normalizers, who profit from Western and Zionist agendas.

Discussion and Conclusion: An analytical examination of speech acts in "The Mask Has Fallen" reveals: Directive Acts (4 instances) - The predominant kind employed, indicating that the poet's primary objective is to incite action rather than merely disseminate information. Expressive Acts (3 instances) - The second most prevalent, as the poet consistently articulates emotions and sentiments, hence enhancing the clarity and impact of the message. The poet utilizes speaking acts for diverse pragmatic objectives, including cautioning the recipient regarding the hypocrisy of their surroundings. Promoting sustained defiance. Articulating his internal struggle, as he feels divided between those who resist and those who escape. Exhibiting his attention and dedication to safeguarding his territory from adversarial forces. Furthermore, Darwish employs literary intertextuality and Quranic allusions to elevate morale and highlight the dichotomy between veracity and falsehood in conflict. He underscores the vulnerability and instability of the adversarial state, designating it as "the foundling"-an illegitimate entity reliant on Western assistance for its existence.

Keywords: Pragmatics, Searle, Mahmoud Darwish, “The Mask Has Fallen”.

How to cite this article: Moslemi, Mahmoud, 2024-2025, “The pragmatics of speech acts in the poem *The Mask Has Fallen* by the poet Mahmoud Darwish in the light of John Searle’s theory”, *Arabic Literature Criticism*, 15, 2 (29): pp. 180-197.

*corresponding Author Email Address: m_moslemi@sbu.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2025.238610.1375

Copyright: © 2024 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

دراسات في نقد الأدب العربي (١٩٧-١٨٠ :٢/٢٩، ١٥، ١٤٠٣)

الترقيم الدولي الموحد الإلكتروني: ٧٤٩١-٢٥٨٨

تداوليَّة الأفعال الكلاميَّة في مقطوعة « سقط القناع» لمحمود درويش على ضوء نظرية جون سيرل

المقالة الأصيلة

تاريخ الاستلام: ١٤٠٣/١١/١٤

تاريخ القبول: ١٤٠٣/١٢/٠١

محمود مسلمی[1]*

١.قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة الشهيد بهشتي، طهران، إيران

الاستناد إلى هذا المقال: مسلمی، محمود، خريف وشتاء ١٤٠٣ش، «تداوليَّة الأفعال الكلاميَّة في مقطوعة سقط القناع لمحمود درويش على ضوء نظرية جون سيرل»، دراسات في نقد الأدب العربي، العدد٢ (٢٩)، السنة ١٥، صص١٨٠-١٩٧.

الملخص المبسوط

الهدف والمقدمة: التّداوليّة تعني أنّ المتكلّم ضمن سياق محدّد ينتج رسالة يوجّهها إلى مستقبل، فالمعنى يتداول بين ثلاثة أطراف في ضمن عمليّة دائريّة. وقد خرج من رحم هذا العلم مجموعة فروع أهمّها الأفعال الكلاميّة. في هذه النّظريّة الكلام يساوي الفعل. والمتلقّي يتجاوز المعنى المعجمي المكشوف ويحاول عبر الالتفات إلى السّياق والظّروف التي أفرزت النّصّ تحديد معناه. فالمعنى الإخباري قد يكون بالنّظر إلى ظروف الكلام وسياقاته أمرا أو تحذيرا أو تهديدا وعكس ذلك. يعتبر جون أوستين الرّائد والمؤسّس لهذه النّظريّة من خلال محاضراته في جامعة أكسفورد وهارفاد. ثمّ جاء بعده الأمريكي جون سيرل فأحكم إطار النّظريّة من خلال التّقسيمات والشّروط التي أضافها. وتكمن ضرورة البحث في أنّ هذه القصيدة تبثّ روح النّضال والتّضحية في نفوس الأحرار من الأمّة وتبعث فيهم الشّدّة والبأس على العدو وتفضح المطبّعين وتعتبرهم خونة يقتاتون على حساب مصالح شعوبهم. وبالنظر إلى قابليّة هذه القصيدة لتدرس حسب نظرية الأفعال الكلاميّة بسبب اشتمالها على الكثير من هذا الضّرب من الأفعال فتثير الدّراسة الأسئلة التّالية لمعالجة القصيدة وفق هذه النّظريّة: ما أنواع الأفعال الكلاميّة الواردة في مقطوعة "سقط القناع" لمحمود درويش وفقا لتقسيمات الفيلسوف واللّغوي جون سيرل؟ كيف وظّف الشّاعر الأفعال في هذه القصيدة لإيصال دلالة أكثر عمقا ودلالة من المستوى الظّاهري؟ ما الأغراض الإنجازيّة التي اشتملت عليها هذه القصيدة؟ وقبل الردّ على هذه الأسئلة في قسم النتائج من الدّراسة ينبغي الاطلاع على أنّ الأفعال الكلامية تتفرّع إلى خمسة أصناف هي: «١-الفعل الإخباري: يعبّر هذا الفعل عن إيمان الرّاوي بصحّة الأحداث، ويسعى المتحدّث إلى تطبيق محتوى الافتراضات مع العالم الخارجي. إنّ وصف أحداث وظواهر العالم الخارجي والتّعبير عن رأي المتحدّث واعتقاده بصحّة النّظريّة هي بعض القضايا التي طُرحت في الفعل الإخباري. الأفعال التي تندرج في هذه الفئة هي: التّعبير عن الواقع، والإقرار والاستنتاج، والادّعاء، والافتراض، والتّنبّؤ وما إلى ذلك. ٢-الفعل التّوجيهي: في هذا الفعل، يستخدم المتحدّث أفعالًا خاصّة لتوجيه الجمهور بأداء نشاط في حالة المهمّة أو الإكراه في كلّ من الجوانب السّلبيّة والإيجابيّة. يحاول المتحدّث تطبيق العالم مع محتوى الاقتراح الذي يتضمّن العمل المستقبلي للمستمع. الأفعال التّوجيهيّة تشمل الطّلب، والأمر، والنُّصح، والتّحذير، والتّشجيع، والاقتراح وما إلى ذلك. ٣-الفعل التّعبيري: القوّة غير التّعبيريّة (القصدي) هذا الفعل يعبّر عن الحالات والمشاعر العقلية حول المواقف والأحداث المحدّدة. ويرافق هذا العمل المديح، والتّهنئة، والتّقدير، والاعتذار، والثّناء، والسُّخريّة، والإدانة، والنّدم، وما إلى ذلك. ٤-الفعل الالتزامي: في هذا الفعل، يلتزم المتحدّث بأداء عمل ما في المستقبل؛ لذلك فإنّه يعبّر عن نيّة المتحدّث وقصده. يتضمّن هذا الفعل وعودًا وتهديدات ورفضًا والتزامات. المتحدّث باستخدام هذا الفعل يتعهّد بمواءمة محتوى المقترحات مع العالم الخارجي. ٥-الفعل الإعلاني: الفرق بين هذا الفعل والأفعال السّابقة هو إحداث تغييرات جديدة في المتلقّي والعالم الخارجي. في هذا الفعل، يعلن المتحدّث عن الظّروف الجديدة للمتلقّي. جدير بالذّكر أنّ إجراء تغييرات حقيقيّة في العالم الخارجي من قبل المتحدّث يعتمد على امتلاك الكفاءات اللّازمة للتّأثير على العالم الخارجي. يعدُّ تطبيق الكلمات مع العالم الحقيقي أحد أهداف هذا الفعل. تعدُّ أفعال مثل الإعلان والإدانة والتّعيين وما الى ذلك هي من الأفعال الإعلانية. وقد حدّد من خلال هذا التّقسيم دلالة أنواع الفعل الكلامي.

المنهجية: تهدف هذه الدّراسة من خلال المنهج الوصفي- التّحليلي وبالاعتماد على آراء العالم الأمريكي جون سيرل دراسة الأفعال الكلاميّة ونوعيّتها وأثرها الإنجازي في قصيدة "سقط القناع" للشّاعر الفلسطيني محمود درويش. يتطرّق هذا الشّاعر في قصيدته إلى كشف خيانة المطبّعين للقضية الفلسطينيّة ويدعو كلّ المناضلين إلى مواصلة طريق النّضال حتّى وإن بقوا لوحدهم دون أن تنصرهم جهة من الجهات سواء في العالم العربي أو الإسلامي.

المستجدات: اتضح أنّ الشّاعر عبر اللّغة الرّمزيّة كمفردة الرُّوم يشير إلى هيمنة الغرب في العصور السّالفة واستعماره لثروات الشُّعوب. كذلك فإنّه قد يمنح الجمادات قابلية الشُّعور كما تعامل مع لفظة "بيروت" ليؤكّد على أنّ حبّه للوطن حبٌّ صادق خال من الدّنس والشّهوة متجاوزا العلاقات العاطفيّة العاديّة. واستخدم الشّاعر الفعل الكلامي غير المباشر بنسبة ثمانين بالمئة، والفعل المباشر كان قد ورد بنسبة عشرين بالمئة. لأنّ الشّاعر دائما ما يسعى ليحمل أفعاله دلالات أعمق مما يتضمّنه الفعل القولي والصّوتي. لم يستخدم الشّاعر التّقريرات لأنّ لديه قناعة أنّ الطّريق واحد؛ وهو طريق النّضال، وأنّ الجميع عارف به ولا يخالف هذا غير المطبّعين المستفيدين من الغرب والصّهاينة.

البحث والنتائج: من خلال إجراء إحصائيّة دقيقة لأنواع الفعل الكلامي في قصيدة سقط القناع تبيّن أنّ الشّاعر محمود درويش قد استفاد من الأفعال التّوجيهية أربع مرات، محمّلا هذا الفعل نسبة أكبر مقارنة بغيره من الأفعال الكلامية الأخرى، ليشير إلى أنّه بصدد إيصال رسالة فحواها أن الشّاعر يريد من المتلقّي إنجاز الفعل ولم يقنع بمجرّد التنبيه له. ويأتي الفعل التّعبيري بتكرره لثلاث مرّات في المرتبة الثّانية حيث إنّ الشّاعر في كثير من الأحيان يحاول بثّ مشاعره وأحاسيسه في أرجاء النّصّ؛ وهذا الفعل من شأنه أن يحمل المشاعر والأحاسيس للمخاطب بشكل أوضح وأنسب دون غيره من الأفعال الكلامية الأخرى. واستخدم الشّاعر الفعل الإنجازي لأغراض مثل: تحذير المتلقّي ممن تمرّسوا في لعبة النّفاق . وللحثّ على مواصلة طريق الكفاح وللتّعبير عن حالة التّيه والتّناقض لدى الشّاعر الذي وجد نفسه محاصرا بين من صمدوا وبين من هربوا. ومن الأغراض الأخرى بيان يقظة الشّاعر وحرصه على صون أراضيه من أن يمسّها العدو بسوء. كما أنّه وظّف التّناص الأدبي والتّناص القرآني دون غيرهما، وذلك لشحذ الهمم وكشف مواقف الصّادق والكاذب في ساحة القتال، وللإشارة إلى وهن وضعف دولة العدوّ التي يسمّيها اللقيطة، لأنّها غير شرعيّة لا تمتلك مقوّمات البقاء دون نصرة الغرب الذي زرعها لحفظ منافعه ومصالحه.

الكلمات المفتاحية: التداوليّة، سيرل، محمود درويش، مقطوعة سقط القناع.

***corresponding Author Email Address:** m_moslemi@sbu.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2025.238610.1375

Copyright: © 2024 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

١. مقدمه

التّداوليّة علم يتجاوز المعنى المعجمي الظّاهر إلى دلالة أعمق من ذلك عبر النّظر في السّياق الذي يجري فيه الكلام والظّروف التي تكتنفه. فقد تجد من الكلام ما ظاهره الإخبار حسب الدّلالة المعجميّة لكنّك إذا أمعنت النّظر فيه وفي الظّروف التي أنتجته تجده ليس بالإخبار، وإنّما هو أمر أو نهي أو تحذير أو ما شاكل ذلك من ضروب الكلام المختلفة والمتعدّدة التي لا يمكن تحديدها بمَعزِلٍ عن السّياق. فعلى سبيل المثال حين تقول لشخص ما: «انتظر سوف ترى» فجملة « سوف ترى» باعتبار ما و سياق ما فإنّها جملة خبريّة يطلب من خلالها المتكلّم من المتلقّي الانتظار حتّى تتحقّق النّتيجة؛ ولكن في سياق آخر فهي تهديد وإنذار من قبل المتكلّم للمستقبِل وهكذا فالتّداوليّة تبحث عما هو أعمق من المعنى المباشر المكشوف. وقد خرج من صلب هذا العلم نظريّة مهمّة جدًّا اسمها نظريّة الأفعال الكلاميّة أسّسها في نقطة البداية "جون أوستين" من خلال محاضراته، لكنّ محاولاته لم تكن كافية وإنّما هي بمثابة اللّبِنَة الأولى التي مهدّت الطّريق لعالم آخر اسمه "جون سيرل" الأمريكي الذي أحكم أُسُس هذه النّظريّة عبر إضافاته وتقسيماته المنهجيّة التي جعلت من نظريّة الأفعال الكلاميّة نظريّة متكاملة ناضجة لها القابليّة على نقد النّصوص المختلفة ومناقشتها لفهم فحواها العميق.

تهدف هذه الدّراسة من خلال المنهج الوصفي- التّحليلي وبالاعتماد على آراء العالم الأمريكي جون سيرل دراسة الأفعال الكلاميّة ونوعيّتها وأثرها الإنجازي في قصيدة "سقط القناع" للشّاعر الفلسطيني محمود درويش[1]. يتطرّق هذا الشّاعر في قصيدته إلى كشف خيانة المطبّعين للقضية الفلسطينيّة ويدعو كلّ المناضلين إلى مواصلة طريق النّضال حتّى وإن بقوا لوحدهم دون أن تنصرهم جهة من الجهات سواء العالم العربي أو الإسلامي. وتكمن ضرورة البحث في أنّ هذه القصيدة تبثّ روح النّضال والتّضحية في نفوس الأحرار من الأمّة وتبعث فيهم الشّدّة والبأس على العدو وتفضح المطبّعين وتعتبرهم خونة يقتاتون على حساب مصالح شعوبهم كما أنّها واحدة من أروع القصائد الخالدة في مجال الشّعر المقاوم الذي أُنشِد في العصر الحديث. وبالنظر إلى قابليّة هذه القصيدة لتدرس حسب نظرية الأفعال الكلاميّة بسبب اشتمالها على الكثير من هذا الضّرب من الأفعال فتثير الدّراسة الأسئلة التّالية لمعالجة القصيدة وفق هذه النّظريّة:

- ما أنواع الأفعال الكلاميّة الواردة في مقطوعة "سقط القناع" لمحمود درويش وفقا لتقسيمات الفيلسوف واللّغوي جون سيرل؟
- كيف وظّف الشّاعر الأفعال في هذه القصيدة لإيصال دلالة أكثر عمقا ودلالة من المستوى الظّاهري؟
- ما الأغراض الإنجازيّة التي اشتملت عليها هذه القصيدة؟

١-١. خلفية البحث

من الأمور التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار قبيل البدء في أيّة دراسة جديدة هي الالتفات إلى الدّراسات السّابقة إذ إنّها تشكّل الجذر والنّواة لِمَا يليها من أبحاث متجدّدة ولا يمكن إهمالها أبدا. وبناء على هذا يتطرّق البحث إلى الدّراسات المتقدّمة مع تبيُّن وجوه الفروق والمغايرة عند الضّرورة بين الأبحاث السّالفة والدّراسة الرّاهنة. وممّا يميّز هذه الدّراسة عن الدّراسات الأخرى تناولها لقصيدة جديدة لم يتطرّق إليها الباحثون من قبلُ. ويمكن تقسيم الدّراسات السّابقة لما نحن بصدده إلى الأقسام الآتية: القسم الأوّل الدّراسات التي تناولت الأفعال الكلاميّة على ضوء آراء جون سيرل في نصوص مختلفة ما عدا قسم « سقط القناع» من قصيدة مديح الظّل العالي. وأهمُّ هذه الدّراسات وأقربها صلةً بما البحث بصدد معالجته هو:

دراسة بعنوان «تحليل الأفعال الكلاميّة في سورة النُّور على ضوء نظرية جون سيرل» للباحثين: سعيد بهمن آبادي وآخرين. منشور في مجلة بحوث في اللُّغة العربيّة بجامعة إصفهان، العدد الـ٣٢، عام ١٤٠٤ق. ومن أهمّ ما توصّل إليه البحث: أنّ نسبة استخدام الفعل الكلامي التّوجيهي هي الأكثر بالنّسبة للأفعال الكلاميّة الأخرى، كما أنّ الموقف الكلامي للآيات المنوّرة قد

ساعد بشكل ملحوظ في الوصول إلى ما قاله المتكلِّم ضمنيًّا، وهو الأمر الذي يُعدُّ الأساس في نظريَّة الفعل الكلامي.

وبحث يحمل عنوان «الأفعال الكلامية في سورة الحجر وفق نظرية سيرل- الإخباريَّات نموذجا؛ دراسة تداوليَّة» للباحثين: رشا محسن عباس وبتول مشكين فام؛ نشر بمجلَّة اللُّغة العربيَّة وآدابها في برديس الفارابي بقم، العدد الـ٢، عام ٢٠٢٢م. وأهمُّ ما توصَّل اليه البحث أنّ الأفعال غير المباشرة تجلَّت بالتَّوبيخ والذَّمِّ والتَّوَعُّد وتسلية للنَّبي والإنذار والتَّعريض والتَّهديد والزَّجر والنَّفي. الأمر الذى وضَّح مكامن القُوَّة الإنجازيَّة والقوَّة التَّأثيريّة في القول سواء كان مباشرا أو غير مباشر.

ومقال معنون بـ«دراسة خطبة رقمي ٢٧ و٣٤ من نهج البلاغة على أساس نظرية الأفعال الكلاميَّة لجون سيرل» للباحثين: سيد مهدي نوري كيذقاني ومسعود سلماني حقيقي، نشر بمجلَّة دراسات حديثة في نهج البلاغة بجامعة بيام نور بطهران، العدد الـ٣، عام ١٤٤٣ق. وتوصَّل البحث إلى أنَّ معظم الأفعال فى الخطبتين يتمُّ التَّعبير عنها مباشرة بصورة فعل كلامي-إخباري، لكنَّ المسألة التى تؤدِّي إلى فهم أفضل لمعنى كلام الإمام علي(ع) وعمق الخطبتين هي الفعل الإخباري غير المباشر الذى يتمثَّل في صورة الفعل التَّوجيهي والتَّعبيري والالتزامي والإعلاني. لذلك فإنَّ ما يساعد المتلقِّي على تحقيق الفعل الموضوعي في الكلام هو الانتباه إلى السِّياق الموقفي وكلام المتحدِّث.

ودراسة تحت مسمَّى «نظرية الأفعال الكلامية في آيات أحكام الزَّواج أنموذجا»، للباحثين: زهرا آقاجاني وأنيسة خزعلي، نشر بمجلَّة بحوث في اللُّغة العربيَّة بجامعة إصفهان، العدد الـ٢٩، عام ١٤٠٢ق. وأهمُّ ما توصَّل إليه البحث أنَّ الأفعال الكلامية توزَّعت بين المباشرة وغير المباشرة، إلا أنَّ الأولى المتمثلة في الأمر والنَّهي، احتلَّت نسبة كبرى من الآيات المدروسة.

وأمَّا القسم الثَّاني فيتعلَّق بالدِّراسات التي درست قصيدة "مديح الظِّل العالي" بالكامل أو اكتفت بقسم «سقط القناع» من هذه القصيدة، لتتناوله من زوايا مختلفة، وأهمُّ هذه الدِّراسات يمكن الإشارة إلى: بحث بعنوان «التَّقنيات الزَّمنيَّة في بيروتيات محمود درويش قصيدة مديح الظِّلِّ العالي نموذجا» للباحثين: عيسى سليمي وحامد پورحشمتي، نشر في مجلَّة دراسات في اللغة العربية وآدابها بجامعة طهران، برديس الفارابي، العدد الـ٥، عام: ١٣٩٦ش. وتدلُّ حصيلتها على أنَّ الزَّمن كان في قصيدة ""مديح الظِّلِّ العالي"" لمحمود درويش بؤرة الاستقطابات الدَّلالَيَّة عن بيروت بحيث يتَّسع مدلوله تحت ظلال هذه المدينة ويتزوَّد بأساليب لغويّةٍ مختلفةٍ وتقنياتٍ كاسترجاع الزَّمن، واستباقه، والتَّسلسل الزَّمني المحدَّد لتعميق صورةٍ متأزِّمةٍ وجريحةٍ من المدينة؛ فتتناغم جميع هذه التَّقنيات مع خلجات نفس الشَّاعر وتجاربه الخاصَّة التي انصرفت في الكثير من هذه القصيدة عن موقفها الاعتياديّ إلى كنوزٍ نفسيَّةٍ ووجدانيّةٍ تنير مدى شعوره بالتحوُّلات الزَّمنيَّة وسطوتها على أحداث مدينة بيروت.

والقسم الأخير فيراد به تطبيق نظريَّة الأفعال الكلامية وفق آراء جون سيرل في قسم « سقط القناع» من قصيدة "المديح الظِّلِّ العالي. وبعد مراجعة المواقع والدِّراسات المنشورة تبيَّن أنَّهُ لم يتمّ تناول هذه القصيدة من هذا الجانب مما يجعل الدِّراسة تتَّسم بالجِدَّة.

٢. الإطار النظري

التَّداوليَّة لها جذور ضاربة في القدم وقد عادت في العصر الحديث من جديد كردٍّ «على قصور باقي فروع اللِّسانيات كالبنيويَّة والتَّوليديَّة والتَّحويليَّة» (طالبي، ١٣٩٤: ٥٩) ويطلق عليها مصطلح "التَّداوليَّة" إذ تهتمُّ بتداول المعنى بين المتكلِّم والنَّصّ والمتلقِّي. ومن هذا المنطلق «فإنَّها مرتبطة بتحليل ما يعنيه النَّاس بألفاظهم أكثر من ارتباطها بما يمكن أن تعنيه كلمات وعبارات هذه الألفاظ المنفصلة. وبناء على هذا فهي دراسة للمعنى الذي يقصده المتكلِّم. يتضمَّن ميدان هذا -بالضَّرورة- تفسير ما يعنيه النَّاس في سياق معيَّن وكيفيَّة تأثير السِّياق في ما يقال، كما يتطلَّب أيضا التَّمعُّن في الآلية التي ينظم من خلالها المتكلِّم قوله وفقا لهوية الذي يتكلَّمون إليه،

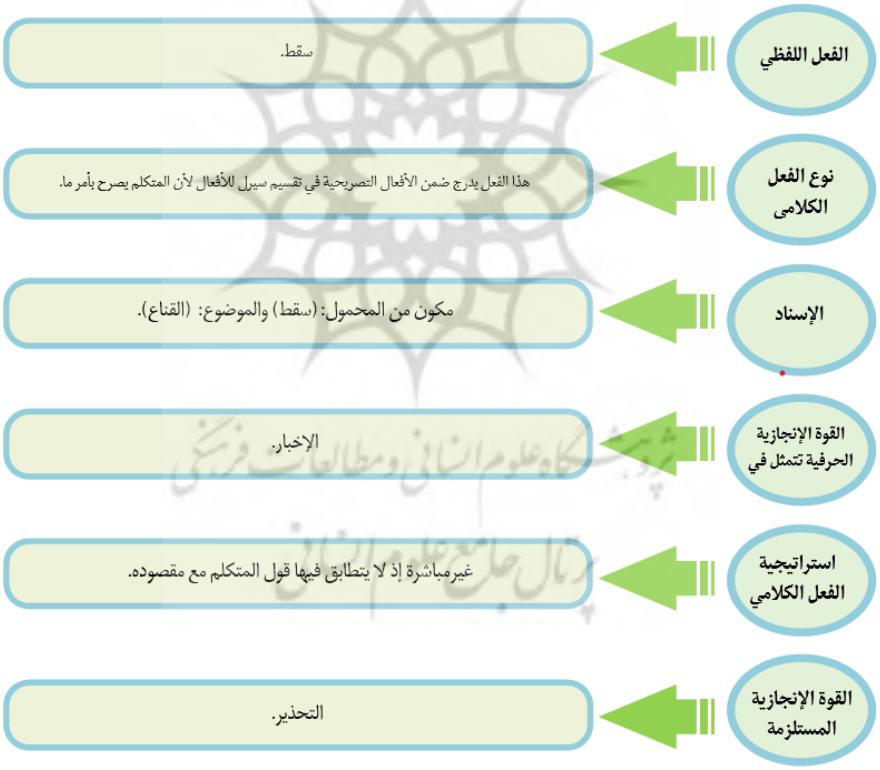
وأين ومتى، وتحت أيّة ظروف. إذًا التّداوليّة هي دراسة المعنى السّياقي» (يول، ٢٠١٠: ١٩). وقد خرج من صلب هذا العلم منهجيّة ذات أهمّيّة يطلق عليها الأفعال الكلاميّة أرسى دعائمها «الفيلسوف اللُّغوي الإنجليزي جون أوستين سنتي ١٩٥٢ و١٩٥٤م من خلال محاضراته خاصةً "الكلمات والأفعال". وتعدُّ هذه المحاضرات جذر النّظريّة حسب قول أوستين» (روبول وموشلار، ٢٠٠٣: ٢٩-٣١). ويرى هذا العالم «أنَّ وظيفة اللُّغة ليست إيصال المعلومات وحسب بل للغة وظائف أخرى مثل الأمر والنَّهي والاستفهام والتَّمنّي والقسم وغيرها وأيضا هناك نوع من العبارات الإخباريّة لا يمكن الحكم عليها بالصِّدق والكذب» (صفوي، ١٣٩٦: ١٥٥) وأنَّ المتكلِّم لدى نطقه بجملة فإنّه يقوم بثلاثة أفعال بالتّزامن: «الفعل الأوّل هو العمل القولي (فعل القول أو الفعل اللُّغوي) والمراد به إطلاق الألفاظ في جمل مفيدة ذات بناء نحوي سليم وذات دلالة وهو يشتمل على أفعال لغويّة فرعيّة يمكن إدراجها في المستويات اللِّسانيّة المعهودة أي الفعل الصّوتي، والفعل التّركيبي (إخضاع الأصوات لنظام نحوي معين) والفعل الدّلالي (ربط الأصوات بالدلالة) ولا يمكن فهم المتكلِّم ولا قصده إلا من خلال السّياق والمقام» (صحراوي، ٢٠٠٢: ٤١). أمّا الفعل الثّاني الذي يتمُّ إنتاجه حين نتفوّه بجملة ما فهو «ما يتضمّنه القول وسمّاه أوستين القوّة الإنجازيّة والثّالث عمل التّأثير بالقول (الفعل النّاتج عن القول/ الفعل التّأثيري الذي يتحقّق من جرّاء قولنا شيئا ما أي الكلام الذي يؤدّي إلى التّأثير في مشاعر المتلقّي وأفكاره» (روبول وموشلار، ٢٠٠٣: ٣٢). والفرق بين فعل القول والفعل المتضمّن للقول هو أنَّ «الأوّل هو مجرّد التّلفُّظ بقول ما، أمّا الثّاني فهو قيام بفعل ضمن قول شيء كما أنَّ الأوّل تحمله جميع المستويات اللُّغويّة حتّى يصبح عبارة مفيدة؛ أمّا الثّاني فنحمله قيمة أو قوّة من خلال فعل الأمر أو التّحذير» (بلانشيه، ٢٠١٢: ٤٢). ورغم دور أوستين البارز في نظريّة الأفعال الكلاميّة باعتباره المؤسِّس إلا أنّه لم يكن كافيا «لوضع نظريّة متكاملة للأفعال الكلاميّة لكنّه كان كافيا ليكون نقطة انطلاق إليها بتحديده لعدد من المفاهيم الأساسيّة فيها وبخاصّة مفهوم الفعل الإنجازي الذي أصبح مفهوما محوريًّا في هذه النّظريّة حتّى جاء سيرل» (نحلة، ٢٠٠٢: ٤٧) الفيلسوف الأمريكي الذي يعتبر الرّائد الثّاني بعد المؤسِّس الأوّل جون أوستين فشرح ووضّح أساسيات هذه النّظريّة بدقّة أكبر. وممّا يبرهن على هذا الأمر تقسيماته الدّقيقة والعميقة للأفعال الكلاميّة حيث إنّه إكمالا لأبحاث أستاذه أوستين قام بتقسيمها إلى خمسة أصناف هي: «١- الفعل الإخباري: يعبّر هذا الفعل عن إيمان الرّاوي بصحّة الأحداث، ويسعى المتحدِّث إلى تطبيق محتوى الافتراضات مع العالم الخارجي. إنَّ وصف أحداث وظواهر العالم الخارجي والتّعبير عن رأي المتحدِّث واعتقاده بصحّة النّظريّة هي بعض القضايا التي طُرحت في الفعل الإخباري. الأفعال التي تندرج في هذه الفئة هي: التّعبير عن الواقع، والإقرار والاستنتاج، والادّعاء، والافتراض، والتّنبُّؤ وما إلى ذلك. ٢- الفعل التّوجيهي: في هذا الفعل، يستخدم المتحدِّث أفعالًا خاصّة لتوجيه الجمهور بأداء نشاط في حالة المهمّة أو الإكراه في كلٍّ من الجوانب السّلبيّة والإيجابيّة. يحاول المتحدِّث تطبيق العالم مع محتوى الاقتراح الذي يتضمَّن العمل المستقبلي للمستمع. الأفعال التّوجيهيّة تشمل الطّلب، والأمر، والنُّصح، والتُّحذير، والتّشجيع، والاقتراح وما إلى ذلك. ٣- الفعل التّعبيري: القوّة غير التّعبيريّة (القصدي) هذا الفعل يعبّر عن الحالات والمشاعر العقليّة حول المواقف والأحداث المحدَّدة. ويرافق هذا العمل المديح، والتّهنئة، والتّقدير، والاعتذار، والثّناء، والسُّخريّة، والإدانة، والنّدم، وما إلى ذلك. ٤-الفعل الالتزامي: في هذا الفعل، يلتزم المتحدِّث بأداء عمل ما في المستقبل؛ لذلك فإنّه يعبّر عن نيّة المتحدِّث وقصده. يتضمَّن هذا الفعل وعودًا وتهديدات ورفضًا والتزامات. المتحدِّث باستخدام هذا الفعل يتعهَّد بمواءمة محتوى المقترحات مع العالم الخارجي. ٥- الفعل الإعلاني: الفرق بين هذا الفعل والأفعال السّابقة هو إحداث تغييرات جديدة في المتلقّي والعالم الخارجي. في هذا الفعل، يعلن المتحدِّث عن الظُّروف الجديدة للمتلقّي. جدير بالذِّكر أنَّ إجراء تغييرات حقيقيّة في العالم الخارجي من قبل المتحدِّث يعتمد على امتلاك الكفاءات

اللَّازمة للتَّأثير على العالم الخارجي. يعدُّ تطبيق الكلمات مع العالم الحقيقي أحد أهداف هذا الفعل. تعدُّ أفعال مثل الإعلان والإدانة والتَّعيين وما الى ذلك هي من الأفعال الإعلانية (Searle, 1969: 112-119). وقد حدَّد من خلال هذا التَّقسيم دلالة أنواع الفعل الكلامي.

اشترط سيرل أربعة شروط لتحقُّق الفعل الكلامي ينبغي توفيرها وفي عدم تحقُّقها فلن يحصل الأثر المطلوب من الفعل الكلامي هي: شرط المحتوى القضوي: أي لا بدَّ من قضيَّة يعبِّر عنها المتكلِّم. والشَّرط التَّمهيدي: أن يكون المتلقِّي باستطاعته إنجاز الفعل والمتكلِّم. وشرط الإخلاص أي أن يريد المتكلِّم حقًّا من المتلقِّي القيام بالفعل وإنجازه. والشَّرط الأساسي: «أن تكون هناك محاولة من قبل المتكلِّم لإقناع المتكلم» (حجي صراف، ٢٠١٠: ٥٣-٥٢). وبهذه الشُّروط التي أضافها سيرل دعم النَّظريَّة وجعلها قويَّة البنيان مستحكمة الدَّاعم في مجال معالجة النُّصوص والأفعال.

٣. الإطار التطبيقي

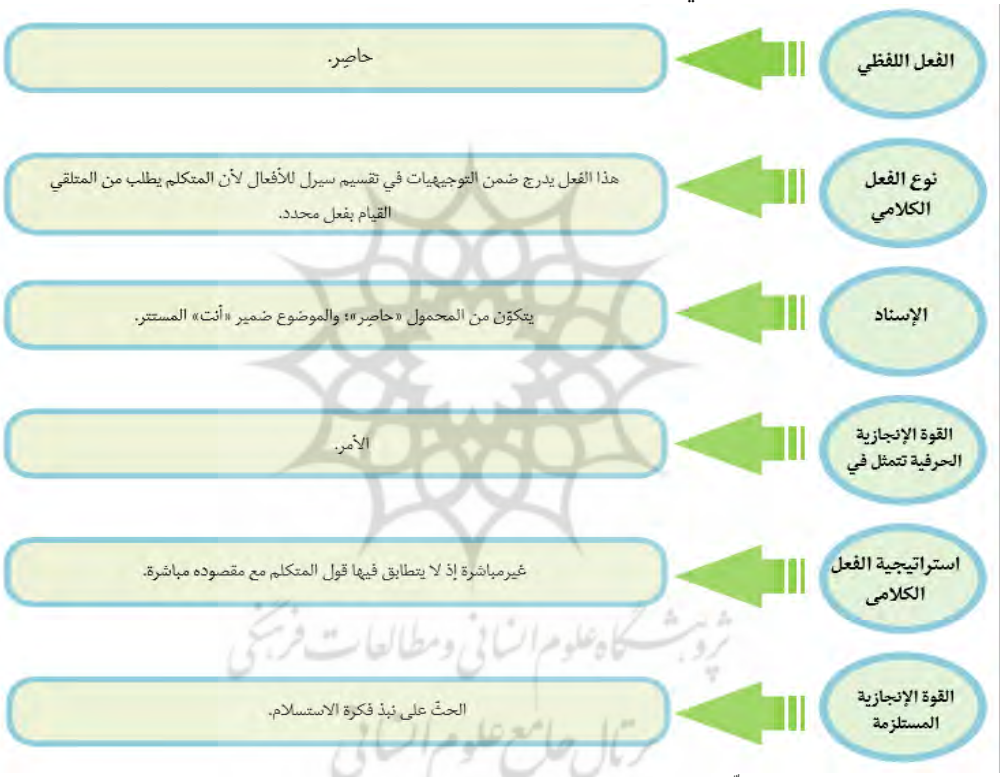
في هذا القسم من البحث يحدد الباحث الفعل الكلامي ونوعه واستراتيجيته وقوّته الإنجازية مع الشرح للأثر والطابع الذي من شأنه أن تتركه هذه القوة الإنجازية على المتلقي ليقوم بإنجاز فعل ما أو يتجنب القيام به. يقول الشَّاعر محمود دوريش: «سَقَطَ القِنَاعُ عَنِ القِنَاعِ عَنِ القِنَاعِ» (درويش، ٢٠٠٥: ٣٤٨).



الفعل الإنجازي: يحاول الشّـاعر من خلال هذا الفعل الكلامي الصَّـريح أن يحذِّر المتلقِّي ممَّن حولهم ممَّن تمرَّس في لعبة النِّفاق والغدر والطَّعن من الخلف. وهذا التَّحذير يتمُّ عبر بيان بعض كشف هذه الحقيقة أنَّ «القناع» وهو رمز النِّفاق قد سـقط وزال رغم أنَّه عميق وغامض جدًّا لدرجة أنَّ هذا النِّفاق بذاته قناع مغطّى بقناع آخر، والقناع الآخر مغطّى بقناع ثالث، إلا أنَّه انفضـح فالمواقف؛ والأحداث كفيلة لتميط اللِّثام عن وجهه فتسطع بعد ذلك في سماء الحقيقة متلألئةً. وبناء على هذا فليحذر المتلقِّي خيانة من حوله لإنَّهم وإن ظهروا له الودَّ والإخاء فليسـوا صـادقين، بل أمرهم نفاق مغطّى بنفاق على نفاق. فهؤلاء مع تسـتُّرهم وحذرهم الشَّـديدَين لإخفاء الحقيقة غير أنَّهم مفضـوحون في نهاية المطاف. والأمر الآخر الذي يوصـله المتكلِّم للسَّـامع أنَّك وحدك من تقاتل عدوَّك، فلتقاتل معتمدا على نفسـك ولا تنخدعنَّ بكثرة من ترى من حولك فإنَّهم ينافقون لمصلحة عدوّك ورغباتهم ومطامعهم.

هذا ويتابع قائلا:

«حَاصِر حِصَارَكَ .. لَا مَفَرّ» (المصدر نفسه: ٣٤٨).



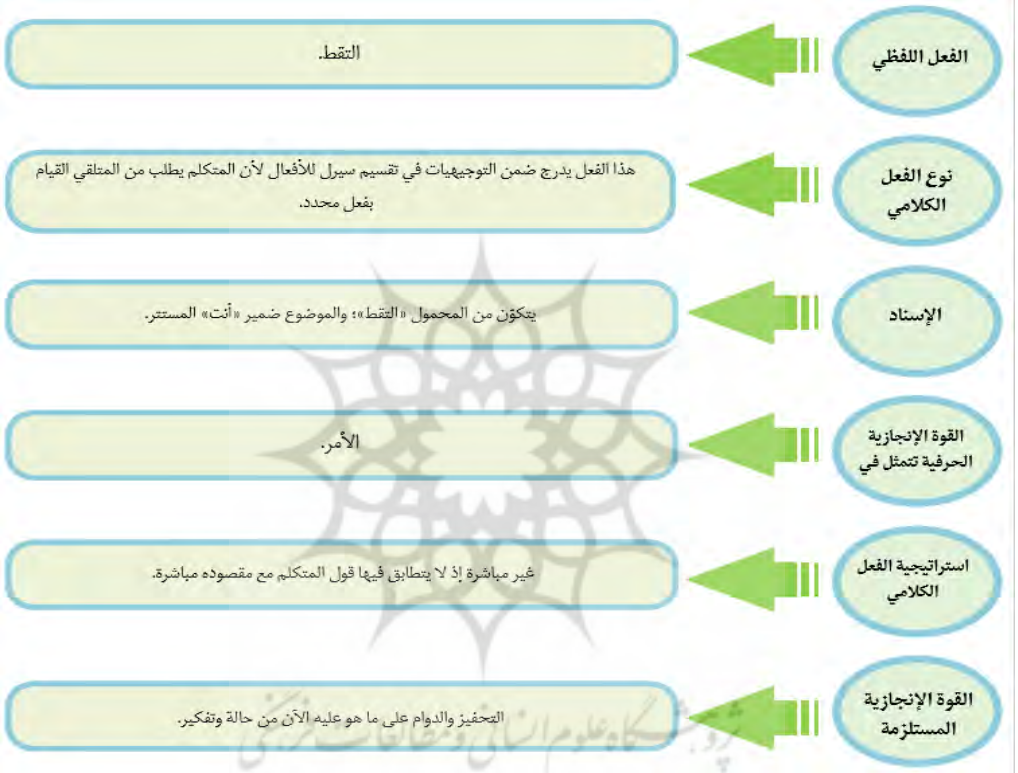
الفعل الإنجازي: هذا الفعل يحثّ المتكلِّم على الاسـتمرار في القتـال رغم كثرة الأعـداء وعِظَم الخطـب الفـادح وقلَّـة النـاصـر والمعين. فـ «الحصار» هنا استعارة عن الاستسلام. ومعنى «حَاصِر» أي انبذه وطوِّقه بالثَّبات في جميع الجبهات سـواء في سـاحات الوغى والقتال أو خارج ذلك كحالة قطع المدد والدَّعم من قبل الجيران والبلدان العربيَّة التي باتت تخذل قضيَّة الأمَّة. فاصبر على عظيم البلاء وأنَّ هذا الخِذلان الذي يشـبه الحصـار ممَّا قد يقلِّل عادة من المعنويات يجب ألّا يحملك على اليأس ثمَّ الاسـتسـلام. وعلى هذا فالشَّاعر يوصل للمتلقِّي رسالة فحواها أنَّك بعد أن كشفت لك المواقف غدر الإخوان والجيران من العرب فلتواصـل الطريق

بمفردك ولا تكترث. ونجد أنَّ هذه الصُّورة قد رسمها الشَّاعر بكلِّ احترافيَّة وجماليَّة بريشته الشِّعريَّة قائلا:

«سَقَطَ القِنَاعُ لَا إخوَةٌ لَكَ يَا أَخِي ، أَصدِقَاءُ /يَا صَدِيقِي، لَا قِلَاعُ /لَا الماءُ لَا الدَّوَاءُ وَلَا السَّمَاءُ وَلَا الشِّراعُ /وَلَا الأَمَامُ وَلَا الوَرَاءُ /حَا صِر حِصَارَكَ.. لا مفرُّ» (المصدر نفسه: ٣٤٨).

فهي صورة واضحة عن الخذلان حيث لم يبقَ صديق ولا أخ ولا دعم ماديٌّ ولا معنويٌّ أ بدا، فليس بعد هذا الكمِّ الكبير من الخذلان أمام السَّامع حلٌّ غير الثَّبات والاستمرار ومحاصرة الحصار نفسه. وأمَّا كيفيَّة الاستمرار فيجليها الفعل الكلامي التالي:

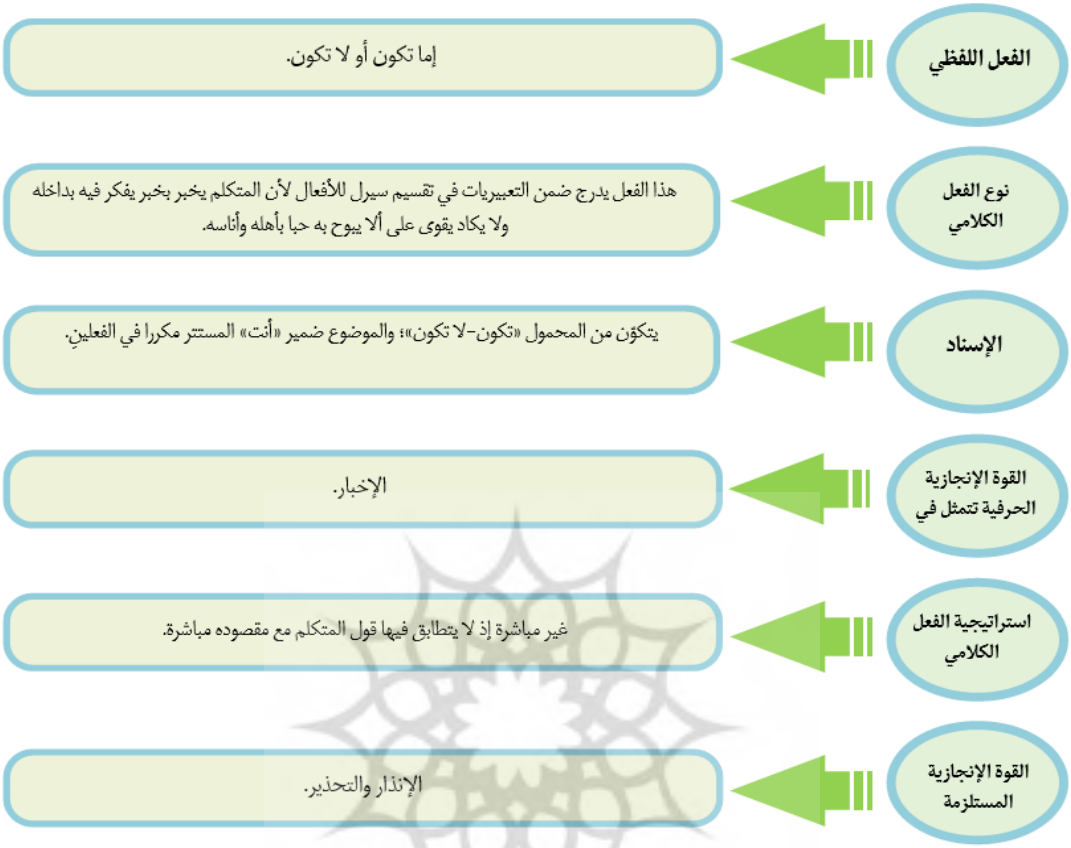
«سَقَطَت ذِرَاعُكَ فَالتَقِطْهَا/ وَاضرِبْ عَدُوَّكَ... لَا مَفَرُّ/ وَسَقَطَتْ قُربَكَ، فَالتَقْطِني/ وَاضرِبْ عَدُوَّك بي» (المصدر نفسه: ٣٤٨).



الفعل الإنجازي: ههنا بعد أن يخبر الشَّاعر السَّامع له بأنَّ كلَّ من حوله كاذبون ومنافقون لا ينصرونه إذا احتدم الضِّرام، كما أنَّهم إخوانهم فقط في الرَّخاء دون الشِّدَّة والبلاء، فيخبره بهذا ويطلب منه مواصلة طريق النِّضال والدَّوام عليه مذكِّرا إيَّاه أنَّه في هذه المهمَّة وحده وحده لا أحد يسعفه أو يشدُّ عضده في قضيَّته؛ وأنَّه لدرجة واثق من هذا الأمر حيث يعلمه أنَّك إذا سقطت يدك، فقم بالتقاطها بنفسك وارم بها عدوَّك ولا تظننَّ أنَّ غيرك وغير جرحك لك مناصر.

وأيضا يقول الشاعر محمود درويش:

«حَاصِرْ حِصَارَكَ بِالجُنُونِ/ وَبِالجُنُونِ/ وَبِالجُنُونِ/ ذَهَبَ الذين تُحِبُّهُم ذَهَبُوا/ فَإمَّا تَكُونُ أَو لَا تَكُونُ» (المصدر نفسه: ٣٤٩).

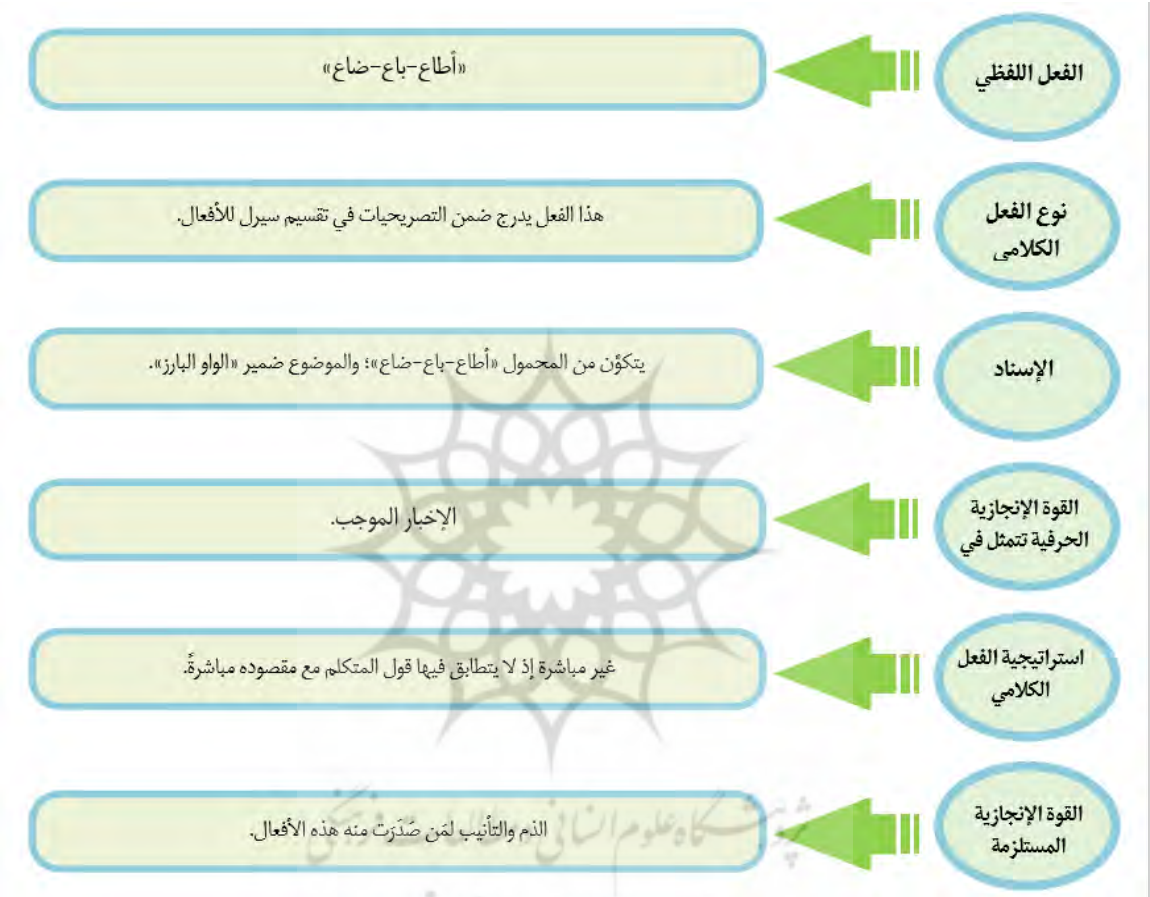


الفعل الإنجازي: في هذا الشَّطر من الكلام نجد الشَّاعر يمهِّد للفعل الكلامي المتمثل بـ «إمَّا تكون أو لا تكون» وذلك من خلال تناص أدبي قديم في قوله «ذهب الذين تحبهم» المأخوذ من قصيدة "في سبيل لميس" للشَّاعر عمر بن معدي كرب التي يقول في ختامها مستعبرا ومفاخرا غيره بنفسه: «أُغني غَنَاءَ الذَّاهِبِينَ/ أعدُّ لِلأَعدَاءِ عَدَّا/ ذَهَبَ الذينَ أُحِبُّهُم/ وبَقِيتُ مِثلَ السَّيفِ فَرْدَا» (البستاني، ١٣٨٨: ٣١٢) إنَّه يخبر من خلال هذا التَّناص المغروس في وعي الأمة المستقبِلَ لشعره أنَّ كلَّ أولئك الذين هم صادقون في موقفهم والواقفون إلى جانبك دون زيف واحتيال قد ذهبوا لدى قتالهم العدوّ ولم يلوذوا بالفرار، ولم يبق لك بعدهم إلا المنافقون الذي كشفتهم لك المواقف وأنت قد عرفت حالهم بعد أن: «سقط القناع عن القناع عن القناع ولا أحد إلاك». والأمر الآخر الذي يجب أن تنتبَّه له وتأخذه بعين الاعتبار وأنت الآن تقاتل لوحدك هو، أنَّ هذه المعركة التي تخوضها ليست معركة حدود تنتزع فيها أرضا أكبر من خصمك، أو تدفع عنها خطرا يسيرا يحدثه العدوّ في بعض مناطقها؛ وإنَّما هي معركة وجود بكل ما تحمل الكلمة من معنى؛ وفي نهاية المطاف إمَّا أن تكون أنت أو يكون عدوّك، فإذا خسرتها خسرت كلَّ شيء؛ فلتواصلها بكلِّ ما أُوتِيتَ مِن شدة وبأس وقوَّة لتدحر العدوّ اللَّدود الذي لا يقنع إلا بفنائك وإبادتك عن بكرة أبيك دون أدنى ريب، خلافا لما يزعمه لك المنافقون ممَّن يحيطون بك. ولما كانت هذه حال المعركة فيطلب الشَّاعر من السَّامع قائلا:

«فاجعل كلَّ متراسٍ بلد» أي يجب أن تستغلَّ كلَّ الأدوات والآليات التي تقويك على العدوّ في هذه المعركة، ولتجمع كلَّ أبناء بلدك في متراس واحد ترمي بهم عدوّا واحدا يريد أن يسلبك ويسلب أطفالك ونساءك وشيوخك وصغارك الحياة بلا رحمة ولا رأفة.

كما يقول الشَّاعر:

«سَقَطَ القِنَاعُ /عَرَبٌ أَطَاعُوا رُومَهُم / وَبَاعُوا رُوحَهُم /عَرَبٌ.. / وَضَاعُوا» (درويش، ٢٠٠٥: ٣٤٩).

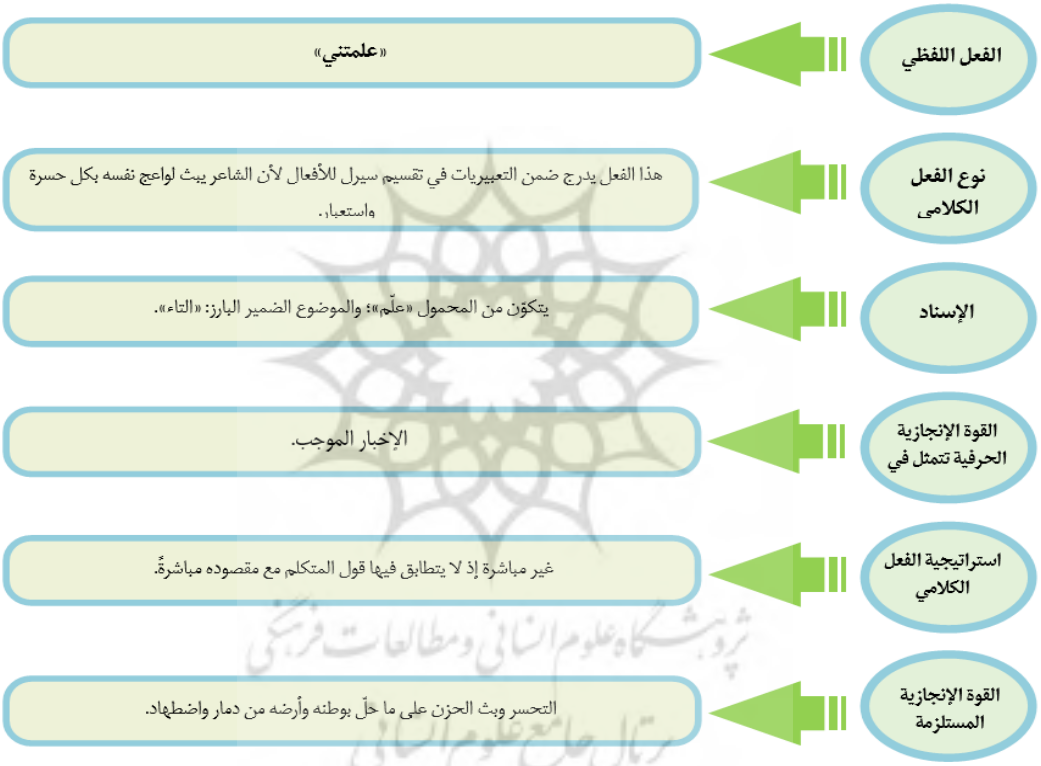


الفعل الإنجازي: وظَّف الشَّاعر كلمة "الروم" في قوله «أطاعوا رومهم» إذ إنَّها ترمز إلى الغرب وهيمنته في الأزمنة السَّالفة، ذلك أنَّ الرُّوم تجسِّد سمة القهر والقوة والبطش والغلبة لدى العالم الغربي. وبهذا يخبرنا أنَّ الكثير من العرب ما هم إلا أذناب وتبع للغرب وأمريكا يمتثلون لأمرها ويطيعونها في كلِّ صغيرة وكبيرة. وهي الآن تأمرهم أن يبيعوا قضيَّتهم، وأن يتخلَّوا عن إخوانهم العزَّل في مشارق الأرض ومغاربها؛ لاسيَّما في أرض فلسطين. فقوله «باعوا روحهم» يعني بذلك أنَّهم باعوا أبناء جلدتهم لغيرهم. وقد ورد في الكتاب العزيز نظير هذا الأسلوب في قوله تعالى: (وَلَا تَقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ إِنَّ اللهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا) (النِّساء: ٤). فسَّرها أغلب المفسِّرين على معنى لا يقتل بعضكم بعضا؛ وليس المراد أن يقتل الرجل نفسه بيده. ونظرا إلى أنَّ الآية بهذا الأسلوب نازلة في اليهود،

فقد يكون قصد الشَّاعر من وراء استعمال هذا الأسلوب في هذه الدَّلالة أنَّ من باع إخوانه لليهود فهو منهم. كما أنَّه قال: « باعوا روحهم» ولم يقل: «باعوا إخوانهم» ليبيِّن أنَّ مَن أطاع الغربيين في أن يخون القضيَّة المحوريَّة، سيضيع؛ لأنَّ الأمريكان بعد أن يتخلَّصوا من إخوانه وتنتهي صلاحيَّته، سيقضون عليه؛ فكأنَّ الشَّاعر عبر هذا التَّعبير يحذِّر العرب الملتَّفين حول الغربيين يحذِّرهم أنَّ دوركم سيأتي قريبا وتأكلكم أمريكا أكلا. بالإضافة إلى هذا، استخدم كلمة «عرب» منكّرة للدَّلالة على خساسة هذه الفئة من العرب التي تخون مصلحة أبنائها من أجل خدمة أمريكا؛ كأنَّه قال إنَّ الذين باعوا إخوانهم حقراء أذلّاء.

ثمَّ يقول الشَّاعر:

«يَا خَالِقِي في هَذِهِ السَّاعَاتِ مِن عَدَمٍ تَجَلَّ / لَعَلَّ لي حُلمًا لِأَعبُدَهُ/ لَعَلَّ/ علَّمتَني الأَسمَاءَ/ لَولَا/ هَذِهِ الدُّوَلُ اللَّقيطِةُ لم تَكُن بَيرُوت رَملًا/ كَلا/ بَيرُوتُ صورَتُنا/ بَيرُوتُ سورَتُنَا/ إمَّا أَن نَكُون أَو لَا تَكُون» (درويش، ٢٠٠٥: ٣٥٠).

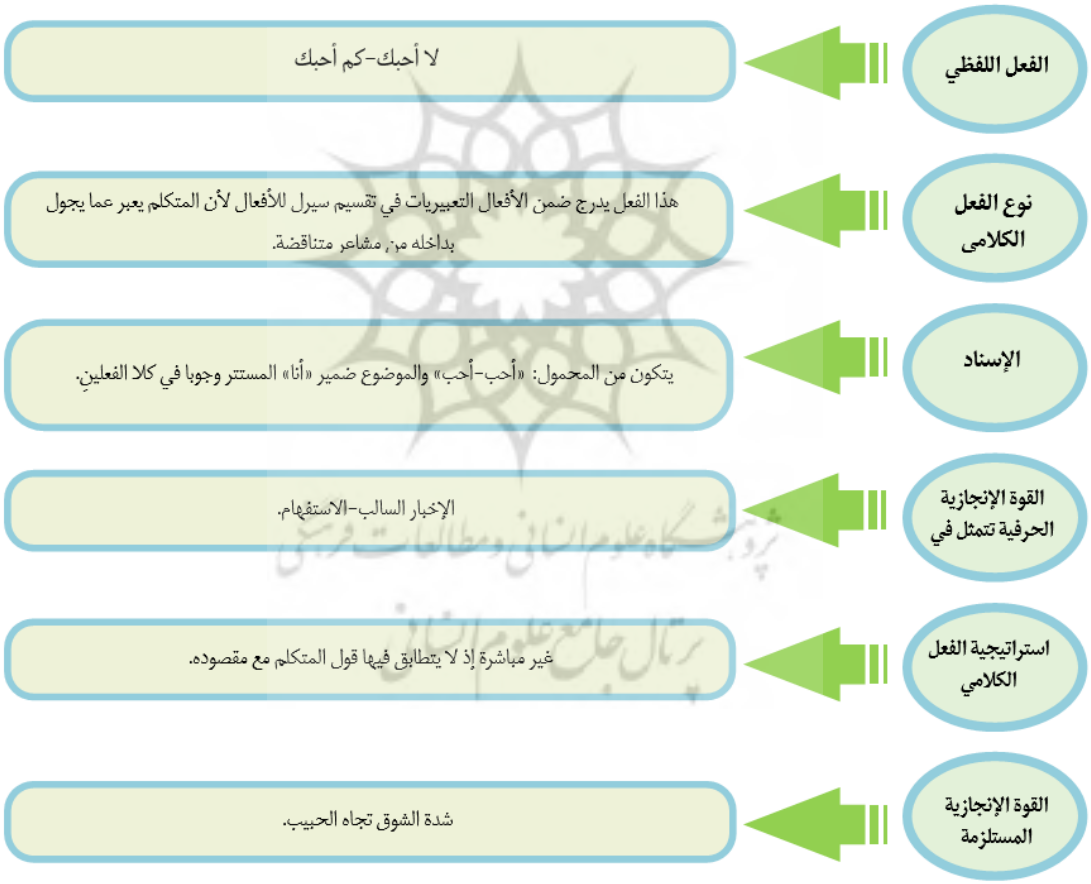


الفعل الإنجازي: قوله: (علَّمتَني الأسماءَ) تناصٌ مقتطع من قوله تعالى: (وَعَلَّمَ آدَمَ الأَسمَاءَ كُلَّهَا) (البقرة: ٣١) أي أنَّك يا ربِّ منحتني نعمة العقل العظيمة بعد أن أخرجتني من ظلمة العدم كما قال: (يَا خَالِقِي في هَذِهِ السَّاعَاتِ مِن عَدَمٍ تَجَلَّ / لَعَلَّ لي حُلُمًا لِأَعبُدَهُ / لَعَلَّ) وجعلتني بهذه القوَّة أميِّز الصَّواب من الخطأ، وبها أفضل على كثير ممَّن خلقت تفضيلا ولما أستعمل هذه القوَّة فأنظر في تاريخ أسماء البلدان في منطقتنا أعثر على دول كثيرة في الخارطة، دول مثل: فلسطين والشَّام، وعواصم كبيروت وغير ذلك. لكنَّني لا أجد دولة اسمها "إسرائيل" أبدا، لأنَّ هذه الدَّولة ليست سوى لقيطة وغير شرعيَّة زرعتها بريطانيا بخبثها في قلب الشَّرق

الأوســط لتكون راعية لمصــالحها في المنطقه. وبعد ذلك تبنت الولايات المتَّحدة الأمريكية حمايتها لتجعل منها شــوكة في عيون العرب والمســلمين، بها تهدِّدهم وترعبهم؛ ومن أجل هذا تمدُّها بأنواع السِّــلاح الفتَّاك. وبهذه الاســتراتيجية تتمكَّن أن تســتدرَّ خيراتهم. فالقصد من الدُّول اللَّقيطة هي دولة الاحتلال الصَّهيونيَّة المزعومة التي يدعمها الغرب للسَّيطرة على منطقة الشَّرق الأوسط ليتمكَّن بفضــل هذا من امتصــاص دماء شــعوب هذه المنطقة والاستيلاء على بترولها وخيراتها. فالشَّاعر يبثُّ حزنه وحسراته حيث إنَّ بيروت التي كانت ذات يوم عروس الشَّرق الأوسط، وحسب تعبير الشَّــاعر: "بيروت صــورتنا" قد تحولت الآن بفعل هذه الدَّولة اللَّقيطة إلى رمال، وتحوَّل لونها الفاتح البرَّاق إلى رماديّ يكتنفه السَّواد؛ كما أنَّها باتت منطقة لا تواكب العواصــم الغربية بعد كلِّ ذلك الازدهار والنُّموّ والجمال الخلاب. ثمَّ إنَّ الشَّاعر يخبر أنَّ بيروت سورتنا، أي مصــدر القوَّة والثَّورة والإلهام الذي منه ننطلق ونقف بوجه كلِّ غاشم؛ وأنَّنا نحميها بدمائنا، لأنَّ وجودها يعني وجودنا وعدمها يعني عدمنا: «إمَّا أن نكون أو لا تكون» فهذه الأرض ليســت لغيرنا، ولن تكون لغيرنا مادام فينا عرق ينبض.

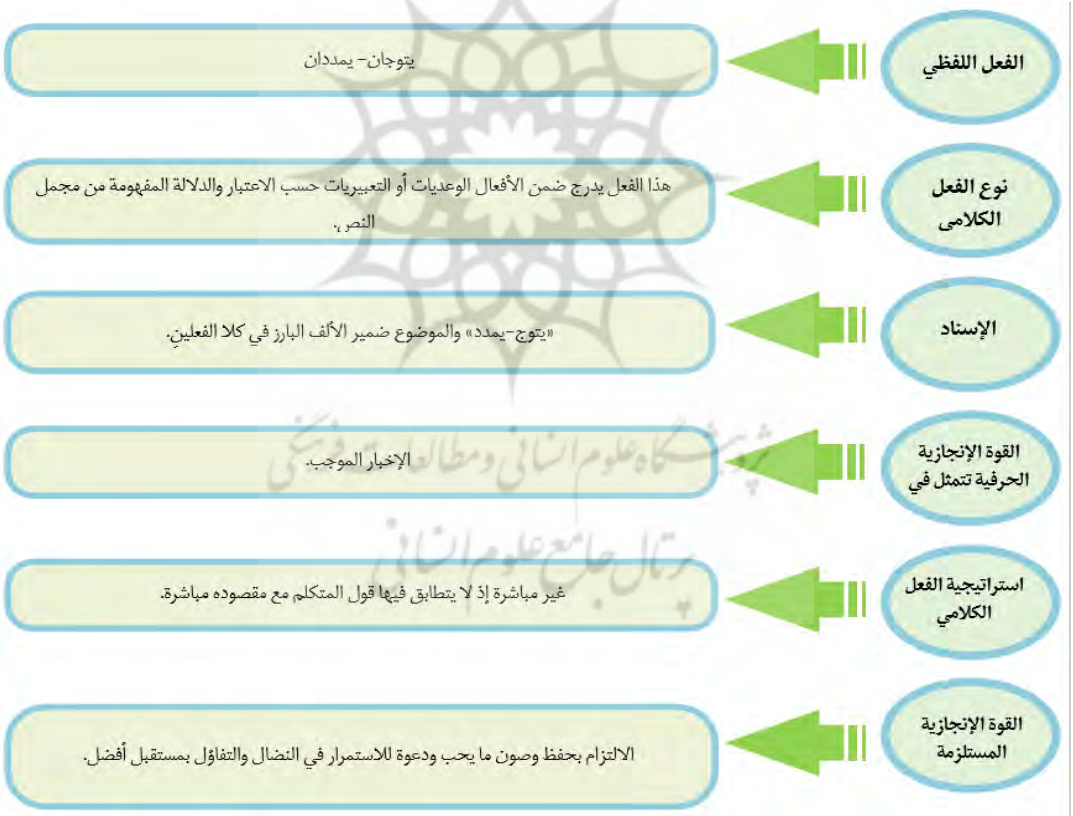
كما يقول الشاعر:

«أَنَا لَا أُحِبُّكِ / كَم أُحِبُّك» (درويش، ٢٠٠٥: ٣٥٠).



الفعل الإنجازي: في هذا الشَّطر من القصيدة يبرز الشَّاعر حبَّهُ لغير الإنسان ويؤكِّد على أنَّ هذا الحبَّ لم ينطلق من شهوة ولا نزوة «أَقُولُ حِينَ أَقُولُ/ بَيرُوتُ المدَينَةُ لَيسَت امرَأتي/ وَبَيرُوتُ المكَانُ مُسَدَّسيّ البَاقي/ وَبيرُوتُ الزَّمَانُ هُوِيَّةُ الآنِ المضَرَّجِ بِالدُّخَانِ» (المصدر نفسه: ٣٥١) أي أنَّ هذا الحبَّ الطَّاهر من كلِّ دَنَس عميق يحمل في طيَّاته عمقا عاطفيا يقلُّ نظيره ويتجاوز العلاقات العاطفية العادية إذ بات جزءًا لا يتجزَّأ من هويّته وسلاحه الذي يستلهم منه القوَّة. كما وظَّف الشَّاعر هنا الاستفهام واستعمل صيغة الخطاب لينزّل "بيروت" «غير الإنسان» منزلة الإنسان فيرسل لها المشاعر لتستقبلها ليتسنَّى له بذلك بيان مشاعره بكلِّ انسيابيَّة وجمال، وكأنَّه "وبيروت" عاشقان يتخاطبان ويلقيان لبعضهم البعض كلاما يفيض بالحبِّ أو العتب النَّاجم عن الودِّ. ولولا هذا الاستفهام وصيغة الخطاب لبقيت "بيروت" جمادا لا تستقبل المشاعر ولا ترسلها. أمَّا الجمع بين النَّفي «لا أحبك» والاستفهام الدَّال على ذروة الحبِّ في قوله «كم أحبك» فيعكس حالة الصِّراع التي يعيشها حيال بيروت والتَّناقض الذي يجول في نفسيَّته وفي صميم مشاعره. وكأنَّ هذا التَّناقض يقول على لسان الشَّاعر أنا أحبُّ بيروت حبًّا لا مثيل له؛ وفي الوقت نفسه غاضب بسبب الدَّمار والألم الذي حلَّ فيها جراء التَّطبيع مع الدَّولة اللقيطة "الكيان الصَّهيوني". والذي يحسم الأمر مِن أنا غضب الشَّاعر يأتي من منطلق الحبِّ لبيروت، فهو قوله في الشِّقِّ التالي من القصيدة إذ يقول:

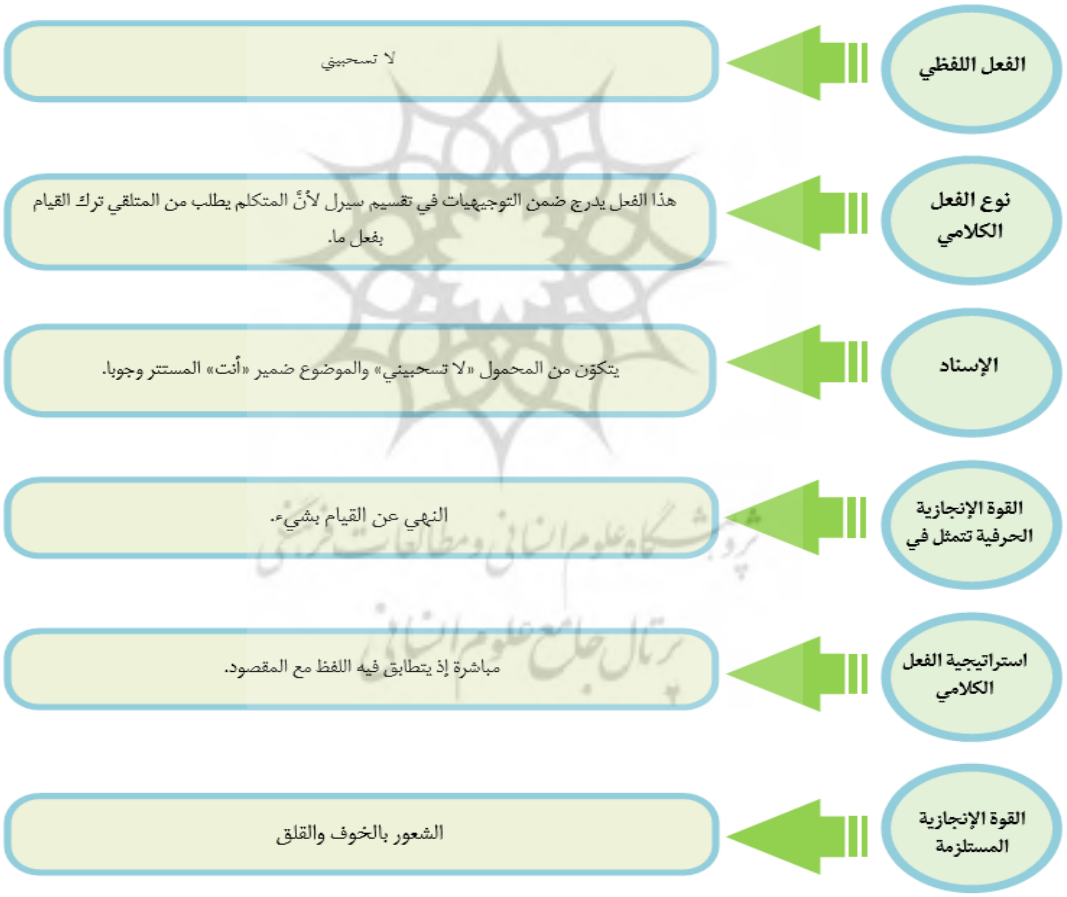
«غَيمَتَانِ أنا وأنتِ، وَحَارِسَانِ يُتَوِّجَانِ الانتباهَ بِصَرخَةٍ/ وَيُمَدِّدانِ اللَّيلَ حَتَّى آخرِ اللَّيلِ الأَخِيرِ» (المصدر نفسه: ٣٥١).



الفعل الإنجازي: قوله «حارِسان يتوّجان..» تعبّر عن حالة اليقظة لدى الشّاعر من أجل صون حبيبته "بيروت" وأنّه قد ألزم نفسه بأن يسهر كلّ اللّيل ليحرس أرضه ووطنه من كلّ أذى ومكروه يسبّبه العدوّ الذي لا يألو جهدا في سبيل النّيل من أرض المسلمين وكرامتهم ومقدّساتهم. كما أنّه دعوة من الشّاعر لنبذ التّطبيع مع العدوّ ولحمل السّلاح للصمود والمقاومة والاستمرار في تحدّي العدوّ. بالإضافة إلى هذا فإنّه أيضا يصوّر مدى الأمل الذي يضمّه صدره لمستقبل ينعم بالحرّيّة والتّخلّص من الظّالمين الذين عزموا على حيف أرضه ومقدّساته. ورسالة جليّة من الشّاعر أنّني حتّى وإن تخلّى الجميع عن بيروت فلا أتخلّى أنا، وسأحرسها في كلّ الأوقات جاعلا من ضلوعي أقلاما وسهاما ذودا عنها وسأتحمّل في هذا السّبيل السّهر والمتاعب والمشاق بكل رحابة صدر. كما أنّ هذا التّعبير يكشف لنا مدى إيمان الشّاعر بقضيته التي لن يتركها مهما ساءت الأحوال وخان الصّديق وتخلّى القريب عن مدّ يد العون والإسناد.

هذا ويقول الشّاعر أيضا:

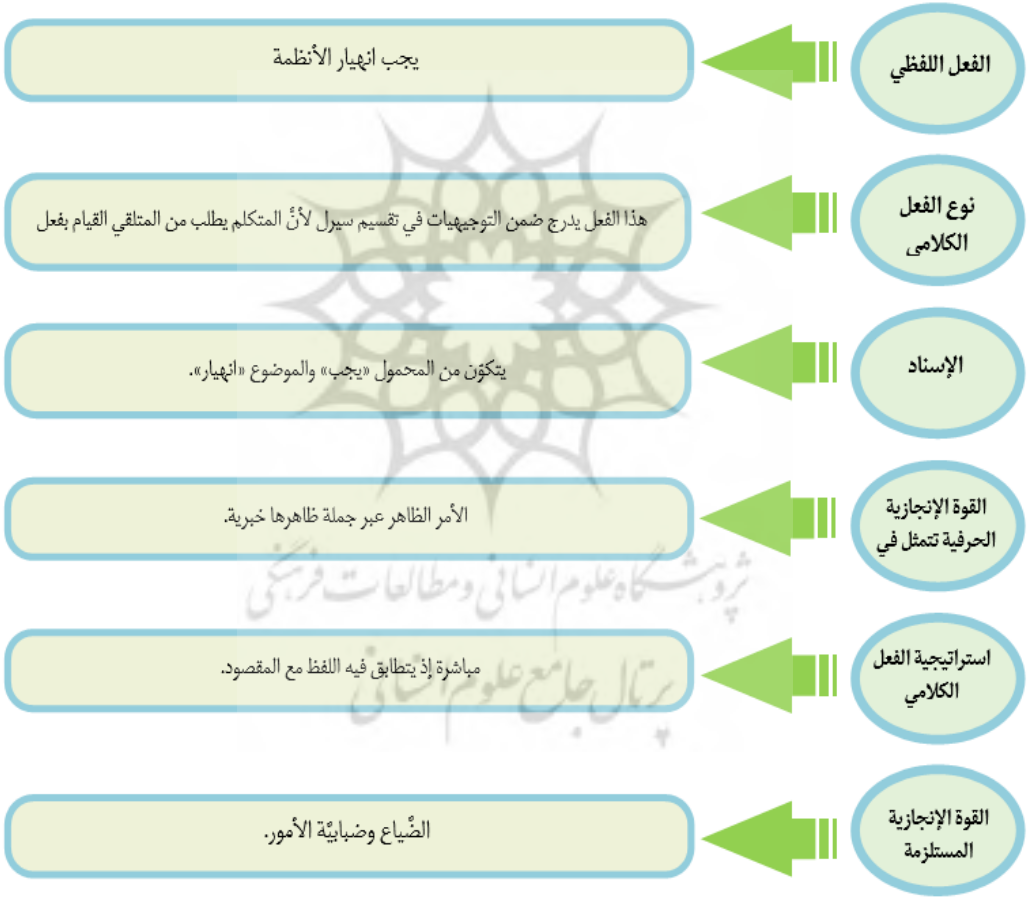
«لَا تَسحَبِيني مِن بَقَايَاكِ، اسحَبِيني مِن يَدِي وَمِن هَوَايْ/ وَلَا تَلُومِيني وَلُومِي مَن رَآني سَائِرًا كَالعَنكَبُوتِ عَلَى خُطَايْ» (المصدر نفسه: ٣٥١).



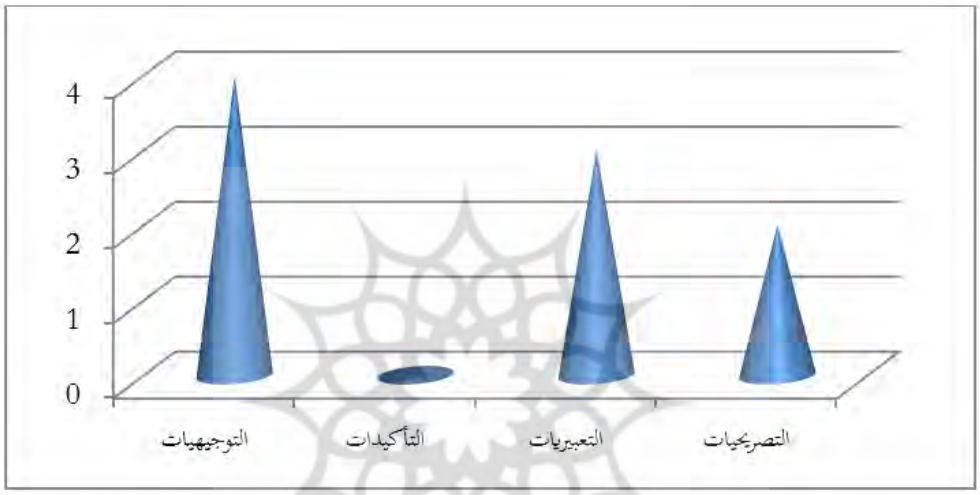
الفعل الإنجازي: يتضمّن هذا المقطع من النّصّ «لا تسحبيني..اسحبيني» مناشدة من قبل الشّاعر بكلّ صراحة ووضوح لقطع الصّلة بالماضي وما تبقّى منه، إذ يمثل بالنسبة له زمن الوهن والتّيه واليأس والألم؛ وبدلا من ذلك يلحُّ على التّمسُّك بالحا ضر الذي يجسّد بارقة الأمل وتحقيق الغاية. وقوله «لومي من رآني سائرا كالعنكبوت على خطاي» يصوِّر لنا حالة من التعلُّق الشّديد وكأنّ الشّاعر أسير شبكة من الخيوط تشبه خيوط العنكبوت لا يستطيع الخلاص منها ولا بمقدوره البقاء فيها ليعبِّر بذلك عن حالة نفسيّة عجيبة ومعقّدة تتراوح بين الرّغبة في التّحرُّر والتّعلُّق الشّديد بالمحبوب في الوقت نفسه. وبالمجمل فإنّ الكلام يعدُّ دعوة من الشّاعر لحبيبته لتقبله رغم ضعفه كما هو حتّى ولو بدا ضعيفا أو مشوّشا.

ويختم الشّاعر قائلا:

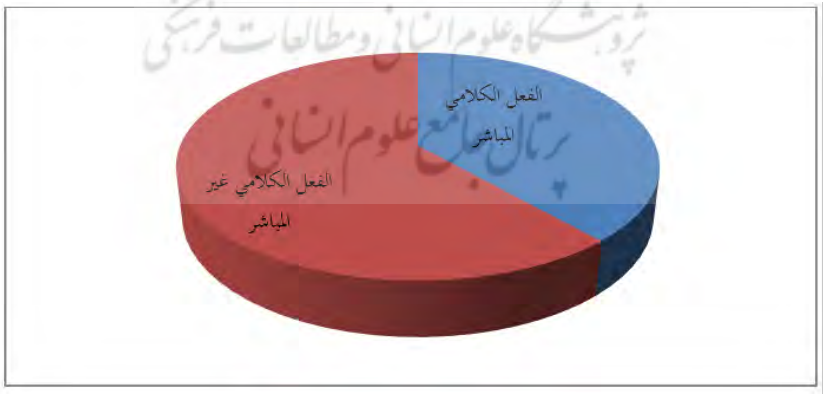
«أَنَا التَّوازُنُ بَينَ مَا يَجِبُ: يَجِبُ الذَّهَابُ إلى اليَسَارْ /يَجِبُ التَّوَغُّلِ في اليَمِينْ/ يَجِبُ التَّمَترُسُ في الوَسَطْ/ يَجِبُ الدِّفَاعُ عَنِ الغَلَطْ/ يَجِبُ التَّشَكُّكُ بِالمسارْ/ يَجِبُ الخُرُوجُ مِنَ اليَقِينْ/ يَجِبُ الذي يَجِبُ/ يَجِبُ انهِيارُ الأَنظِمَةْ/ يَجِبُ انتِظَارُ المحَكَمَةْ» (المصدر نفسه: ٣٥٦).



الفعل الإنجازي: يعبِّر النَّصُّ عن حالة من التِّيه والتَّناقض حيث يجد الشَّـاعر نفسـه محاصـرا بين قوى متضـادة فهو يشـعر بأنَّه هو التَّوازن بين مَن صمدوا وبين مَن هربوا. ويعكس صراعا داخليًّا بين الثَّبات والتَّغيير وقوله «يجب انهيار» تصـريح بضـرورة التَّغيير ونبذ الاسـتقرار المزيَّف. وتكرار كلمة "يجب" يؤكِّد على وجود مجموعة من الواجبات المتعارضـة التي تفرض نفسـها وتخلق حالة من الارتباك والضَّياع حيث لا يستطيع الشَّاعر تحديد الواجب الذي على عاتقه وينبغي اتِّباعه. وقوله «يجب انهيار الأنظمة»: يدلُّ على فقدان الشَّـاعر الثِّقة بالمؤسِّـسـات والقيم التي كان يعتمد عليها. وقوله «يجب انتظار المحكمة»: يظهر رغبة الشَّـاعر في الحصـول على حكم نهائيٍّ يخلِّصـه من هذا الوضـع المتأزِّم. وهذا الانتظار يعكس شعوره بالعجز وعدم القدرة على اتِّخاذ قرارات حاسمة.



هذا ومن خلال الرَّسم البياني أعلاه يتَّضح أنَّ الفعل التَّوجيهي يحوز على أكبر نسبة مقارنة بباقي الأفعال الكلاميَّة، ممَّا يشير إلى أنَّ الشَّاعر بصدد إيصال رسالة تشتمل على إنجاز فعل والقيام به، لأنَّ الفعل التَّوجيهي غايته الرَّئيسـة أن يطلب من المتكلِّم القيام بفعل أو ترك فعل. ويأتي الفعل التَّعبيري في المرتبة الثانية، لأنَّ الشَّاعر كثيرا ما يحول بثَّ مشاعره وأحاسيسه في النَّصِّ.



هذا واستخدم الشَّاعر الفعل الكلامي غير المباشر بنسبة ثمانين بالمئة والفعل المباشر كان قد ورد بنسبة عشرين بالمئة. لأنَّ الشَّاعر دائما ما يسعى ليحمل أفعاله دلالات أعمق ممَّا يتضمَّنه الفعل القولي والصَّوتي.

٤. النتائج

من خلال إجراء تحليل إحصائي دقيق لأنواع الأفعال الكلامية في مقطوعة «سقط القناع»، تبيّن أنَّ الشَّاعر محمود درويش أبدع في استخدام الفعل التوجيهي أربع مرَّات، ممَّا يُضفي عليه مكانةً تتربَّع على عرش باقي الأفعال، مشيرًا بذلك إلى سعيه الحثيث لتحقيق فعل مستهدف لدى المتلقِّي بدلا من الاقتصار على التَّنبيه الوجداني. وفي سياقٍ مُراد، كرَّر الفعل التَّعبيري ثلاث مرَّات، إذ تجلَّى عبره سعي الشَّاعر لنثر مشاعره وأحاسيسه في أرجاء النَّص، ممَّا جعل من هذه العبارات جسورًا توصل الدفء والحنين بوضوح ورِقَّة. أمَّا الفعل الإنجازي، فكان لسان حاله في تحذير المتلقِّي من أولئك الذين تغلغلت في ساحة النِّفاق، وحثّه على الاستمرار بخطى الكفاح رغم تقلّبات المشاعر التي اجتاحته بين مَن تمسَّكوا بالثبات وبين مَن لجأوا إلى الهروب؛ كما تجلَّى اهتمامه البالغ في صون ترابه من أيدي عدوّ يسعى لتدمير جوهره. بالإضافة إلى هذا فإنَّ الشَّاعر عبر اللُّغة الرَّمزيَّة كمفردة الرُّوم يشير إلى هيمنة الغرب في العصور السَّالفة واستعماره لثروات الشُّعوب. كذلك فإنَّه قد يمنح الجمادات قابلية الشُّعور كما تعامل مع لفظة "بيروت" ليؤكِّد على أنَّه حبُّه للوطن حبٌّ صادق خال من الدَّنس والشَّهوة متجاوزا العلاقات العاطفيَّة العاديَّة. واستخدم الشَّاعر الفعل الكلامي غير المباشر بنسبة ثمانين بالمئة، والفعل المباشر كان قد ورد بنسبة عشرين بالمئة. لأنَّ الشَّاعر دائما ما يسعى ليحمل أفعاله دلالات أعمق مما يتضمَّنه الفعل القولي والصَّوتي. لم يستخدم الشَّاعر التَّقريرات لأنَّه لديه قناعة أنَّ الطَّريق واحد؛ وهو طريق النِّضال، وأنَّ الجميع عارف؛ به ولا يخالف هذا غير المطبّعين المستفيدين من الغرب والصَّهاينة. الأمر الآخر أنَّ الشَّاعر قد استعان بالاستفهام، ووشّى نصَّه بصيغة الخطاب، ليضفي على "بيروت" روحًا تنبض بالحياة، وينزلها منزلة البشر، لتستقبل منه فيض المشاعر المتدفِّقة. فكأنَّ الشَّاعر وبيروت عشيقان يتبادلان الهمس والنَّجوى، يفيضان لبعضهما البعض بكلام يقطر حبًا وعتابًا رقيقًا، نابعًا من عمق الودّ والصَّفاء.

الهامش

١.ولد الشَّاعر المقاوم الفلسطيني في «قرية (البروة) المطلَّة على السَّاحل الفلسطيني عام ١٩٤١م، ثمَّ تَلقَّى علومه الابتدائيَّة في مدرسة الـ (أونروا) في مخيَّم الدامور في لبنان؛ والثَّانوية في مدينة النَّاصرة» (روبرت وآخرون، ١٤٣١: ٥٩٤) هذا وطفولته «اقترنت بنكبة فلسطين عام ١٩٤٨م، فقد كان يومئذ في السَّابعة من العمر، » (أبو زيد، ٢٠١٤: ٢٩١-٢٩٢).

المصادر والمراجع

القرآن الكريم

أبو زيد، سامي يوسف، (٢٠١٤م)، الأدب العربي الحديث (الشعر)، ط١، عمان: دار المسيرة للنَّشر والتَّوزيع.

البستاني، فؤاد أفرام، (١٣٨٨ش)، المجاني الحديثة، ط ٦، إيران: ذوي القربى.

حجي صراف، علي محمود، (٢٠١٠م)، في البراجماتية، الأفعال الإنجازيَّة في العربيَّة المعاصرة: دراسة دلاليَّة ومعجم سياقي، القاهرة: مكتبة الآداب.

درويش، محمود، (٢٠٠٥م)، الأعمال الأولى ٢، ط١، بيروت: رياض الريّس للكتب والنشر.

روبرت، الأب؛ واليسوعي، كامبل، (١٤٣١ق)، أعلام الأدب العربي المعاصر سير وسير ذاتيَّة، ط١، قم: ذوي القربى.

روبول، آن؛ وموشلار، جاك، (٢٠٠٣م)، التَّداوليَّة اليوم علم جديد في التَّواصل، ط١، ترجمة: سيف الدِّين دغفوس ومحمَّد الشَّيباني، بيروت: دار الطَّليعة والنَّشر.

صـحراوي، مسـعود، (۲۰۲۲م)، التَّداوليَّة عند علماء العرب تداولية لظاهرة الأفعال الكلاميَّة في التُّراث اللِّسـاني العربي، ط۱، بيروت: دار الطَّليعة للطِّباعة والنَّشر.

صـفوي، كوروش، (۱۳۹۲ش)، معنی‌شـناسـی كاربردی، چ۲، تهران: انتشارات همشهری.

طالبي، أنسـية، (۱۳۹۴ش)، «دراسـة الخطبة الجهاديَّة لأمير المؤمنين، على ضـوء نظرية الأفعال الكلاميَّة»، مجلة بحوث في اللغة العربية، العدد ۱۲، صص۵۷-۷۶.

نحلة، محمود أحمد، (۲۰۰۲م)، آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر، الإسكندرية: دار المعرفة الجامعيَّة.

يول، جورج، (۲۰۱۰م)، التَّداوليَّة، ترجمة قصـي العتابي، بيروت: الدَّار العربيَّة للعلوم.

References

The Holy Quran

Abu Zaid, Sami Yusuf, (2014), Modern Arabic Literature (Poetry), first edition, Amman: Dar Al-Masirah for Publishing and Distribution.

Al-Bustani, Fouad Afram, (1388), Al-Mujahni Al-Hadithah, Sixth Edition, Iran: Dhali Al-Qarbi.

Darwish, Mahmoud, (2005), The First Works 2, first edition, Beirut: Riad Al-Rayes Books and Publishing.

Hajji Sarraf, Ali Mahmoud, (2010), On pragmatics, accomplishment verbs in contemporary Arabic: a semantic study and a contextual dictionary. Cairo: Arts Library.

Nahla, Mahmoud Ahmed, (2002), New Horizons in Contemporary Linguistic Research, Alexandria: University Knowledge House.

Robert, Father and the Jesuit, Campbell, (1431), Icons of Contemporary Arabic Literature, Biographies and Autobiographies, first edition, Qom: Dhali al-Qarib.

RuPaul, Anne and Mushlar, Jack, (2003), Trading Today, a New Science in Communication, 1st edition, translated by Saif Al-Din Daghfous and Muhammad Al-Shaibani, Beirut: Al-Tali'ah and Publishing House.

Safavi, Korsh, (1392), Meaning of Shanasi Karbardi, vol. 2, Tehran: Hamshahri Publications.

Sahrawi, Masoud, (2022), Pragmatics according to Arab scholars, pragmatics for the phenomenon of speech acts in the Arab linguistic heritage, first edition, Beirut: Dar Al-Tali'ah for Printing and Publishing.

Searle. J. R. (1969), *Speech Acts*, Cambridge: Cambridge university press

Talebi, Ansia, (1394), "Study of the Jihadi Sermon of the Commander of the Faithful, in the light of the theory of speech acts", Journal of Research in the Arabic Language, No. 12, pp. 57-76.

Yule, George, (2010), Trading, Translated by Qusay Al-Atabi, Beirut: Arab House of Sciences.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی